

Fig. 1

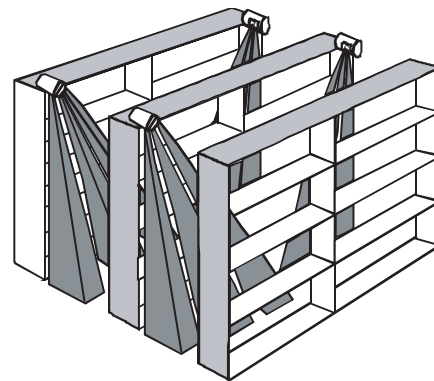


Fig. 4

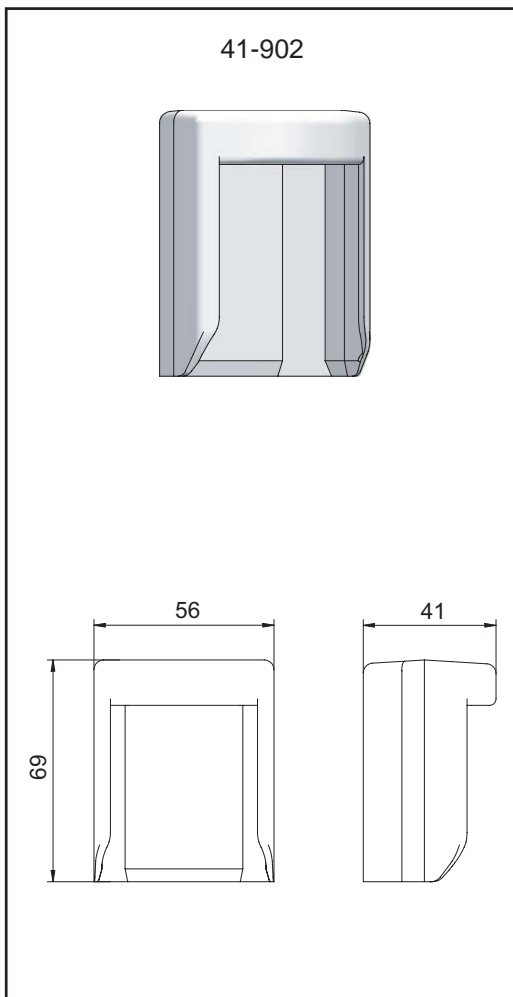
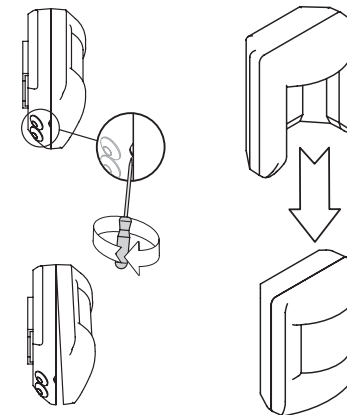


Fig. 2

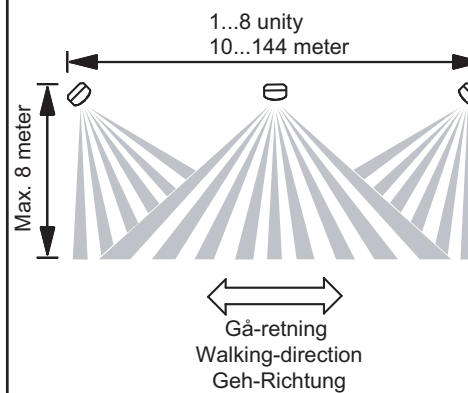
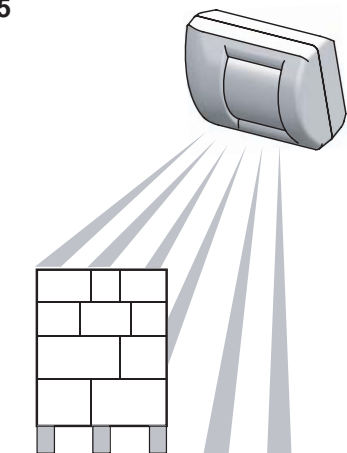


Fig. 5



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.
Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.
! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.
! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.
! Änderungen vorbehalten !

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.
En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.
! Sous réserve de modifications !

Fig. 3

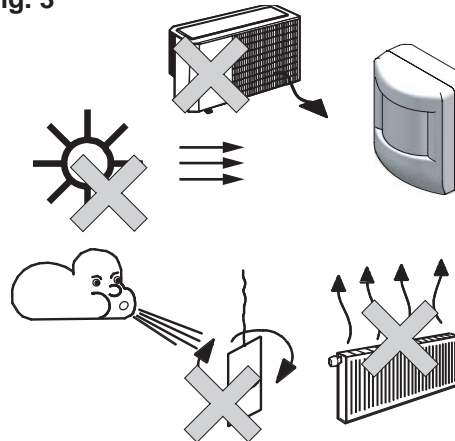


Fig. 6

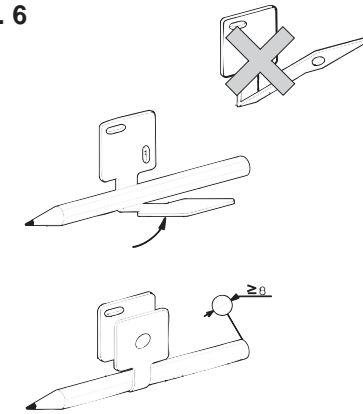


Fig. 7

Indoor system

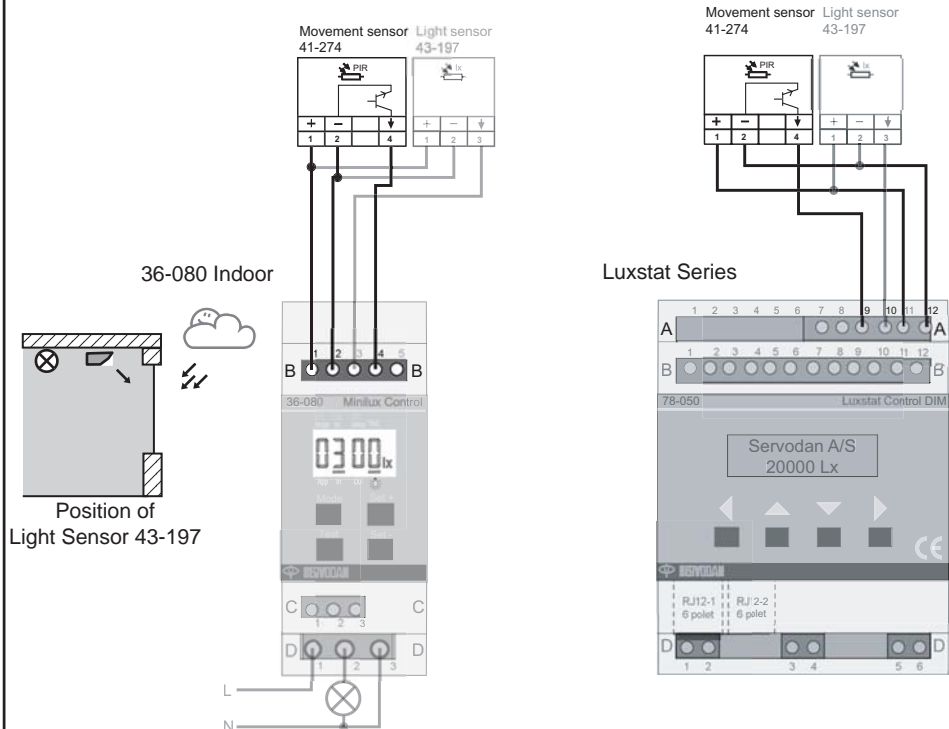


Fig. 9

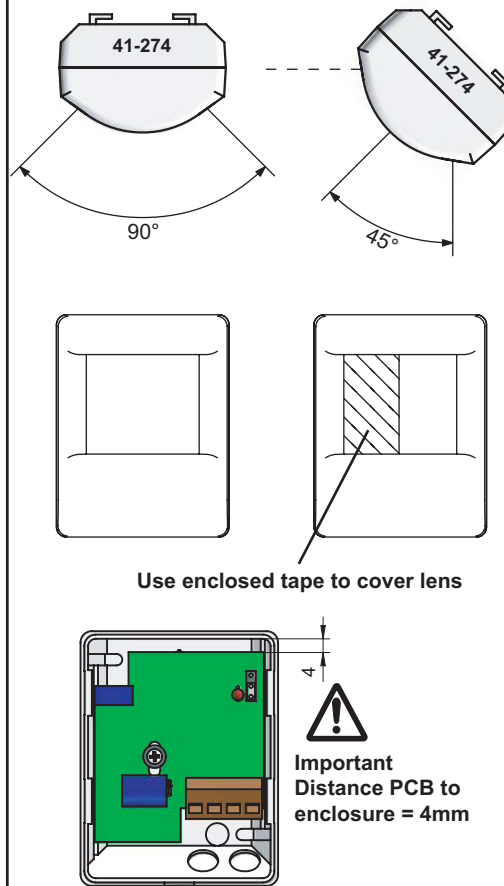


Fig. 8

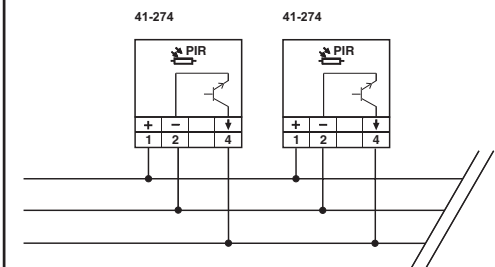


Fig. 10

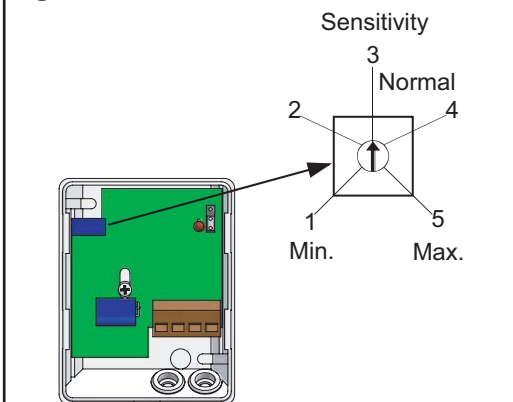
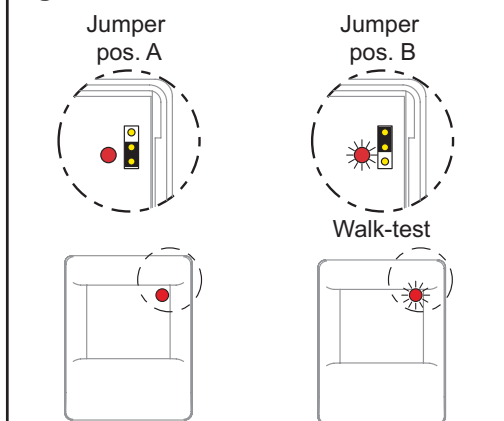


Fig. 11



Minilux Sensor PIR 41-274

Monterings- og betjeningsvejledning

1. Anvendelse

Minilux Sensor PIR 41-274 anvendes i forbindelse med en Minilux / Luxstat Control til lysstyring.

41-274 er udviklet specielt med henblik på lagerlokaler.

2. Funktion

Sensor PIR 41-274 uden indbygget lyssensor

Afhængig af hvilken type Controller der er tilsluttet tænder Minilux Sensor PIR 41-274 lyset i lokalet. Lyset slukker automatisk efter en forudbestemt periode, når Sensor PIR 41-274 ikke registrerer aktivitet i dækningsområdet.

3. Installation

Placering:

Sensorerne reagerer på varme og bevægelse i forhold til omgivelserne.

Sensorerne er mest følsomme når bevægelser (gå-retning) sker skråt eller på tværs af "strålerne". Fig. 1 og 2

Undgå placering tæt på "varmekilder": komfur, el-radiatorer, ventilationsanlæg, uroer og lignende. Dette kan give uønskede aktiveringer. Fig. 3.

Åbning af sensor. Indsæt skruetrækker i udsparring og drej. Fig. 4

Ved udendørs montage forsynes sensoren yderligere med beskyttelseshætte (type 41-902). Fig. 4.

Tag hensyn til at paller, skillevægge, glas, planter, møbler etc. der spærrer for "strålerne". Fig. 5.

Montering:

Sensorerne monteres på væg med medfølgende beslag eller direkte i hjørne. Bukning af beslaget se på fig. 6.

Sørg for ikke at vende sensoren på hovedet. Brug måleskitsen på forsiden som reference.

Tilslutning:

Eksempel med separat tilsluttet lyssensor, et indoor system. Fig. 7.

For optimal lysstyring bør lysføler placeres så den "ser" det indfaldne lys. Se skitse i Fig. 7.

Paralel forbindelse af sensorer (max. 8 stk.) Fig. 8. Max. ledningslængde til Minilux Control: 200 m med 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Indstilling

Efter spændingstilslutning er PIR-Sensorer funktionsklare efter 1-2 min. (opvarmningstid). Sensorerne indstilles let ved at bøje på beslaget.

Vinkles sensoren 45° kan præcis aftastning realiseres ved reolstart. Ved denne monteringsform skal de 2 yderste linsefelter afdækkes. Fig. 9.

Har printpladen været demonteret, skal afstanden imellem kapsling og print være 4 mm. Fig. 9.

Følsomhedsindstillingen kan foretages på justeringsskruen. Fig. 10.

Fra fabrikken er indstillingen foretaget til anvendelse under normale forhold. Skulle specielle forhold gøre at sensoren enten er for følsom eller ikke følsom nok, kan dette optimeres ved at korrigere på justeringsskruen.

Detekterings-zonerne kan kontrolleres ved at benytte den indbyggede gå-test. Fig. 11

Husk! Test altid kun en sensor ad gangen.

I test pos. B vil en lysdiode lyse hver gang sensoren registrer en bevægelse.

Efter endt gå-test, husk at sættet jumperen tilbage i pos. A

NB! Linsen skal være monteret ved gå-test.

5. Problemløsning

Problem:	Mulig årsag:	Løsningsforslag:
Sensor PIR 41-274 tænder ikke	1. Forkert tilslutning 2. Sensoren får ingen forsyning (24V på klemme 1 og 2)	1. Kontroller at sensoren er tilsluttet iht. fig. 7 2. Kontroller at Controlleren er tilsluttet korrekt.
Ingen / dårlig detektering ved gå-test	1. Fronten er ikke monteret 2. Fronten er vendt forkert 3. Forkert placering 4. Linsen er tildækket / snavset eller defekt	1. Monter fronten 2. Vend fronten sådan at sensoren er samlet som det fremgår af måleskitsen på side 1. 3. Placer sensoren som angivet i fig. 1, 2, 3 og 5 4. Fjern tildækningen / rengør sensoren som beskrevet i pkt. 6. Er linsen defekt skal sensoren udskiftes.

6. Vedligehold

Snavs påvirker sensorens funktion og sensorens linse skal derfor holdes ren. Til rengøring anvendes en fugtig klud. Anvend vand tilsat alm. rengøringsmiddel. Undgå at trykke hårdt på linsen i fronten.

Er linsen eller andre dele af sensoren defekte skal denne udskiftes.

7. Tekniske data

Forsyningsspænding	24VDC ±10%
Effektforbrug:	
Worst case	<5mA (24VDC)
Standby	<3mA (24VDC)
Max. strømbelastning	50mA (24VDC)
Udgangskontakt	ON/OFF, NPN
Rækkevidde	90°, 0,5...8m
Tæthed	IP 20
Med hætte 41-902	IP 54
Omgivelsestemp.	-20°C..+50°C
Kabelindføring	2 x ø 5mm

8. Tilbehør

IP 54 kappe	41-902
-------------------	--------

Minilux Sensor PIR41-274

Fitting and operating instructions

1. Application

The Minilux Sensor 41-274 are used in conjunction with a Minilux / Luxstat Control for lighting control.

41-274 are developed specially for warehouses.

2. Function

Sensor PIR 41-274 without built-in light sensor.

Depending on which kind of Controller is connected, the Minilux PIR 41-274 Sensor turns on the light in the room. The light is turned off automatically after a preset period, when the PIR 41-274 Sensor does not detect activity in the coverage area.

3. Installation

Placement:

The sensors respond to heat and movement in relation to the surroundings. The sensors are most sensitive when movements (direction of walking) take place diagonally or across the "beams". Figs 1 and 2

Avoid locating close to "heat sources": cookers, electric radiators, ventilation systems, ceiling mobiles and similar devices. This could result in undesirable activation. Fig. 3.

To open the sensor, insert screwdriver into recess and turn. Fig. 4.
In the case of outdoor installation, the sensor must be fitted with a protective cap (type 41-902). Fig. 4.

Bear in mind that pallets, partitions, glass, plants, furniture etc. will block the "beams". Fig. 5.

Fitting:

Fit the sensors on a wall with the bracket supplied or directly in a corner. To bend the bracket, see Fig. 6.

Make sure the sensor is not turned upside down. Use the dimensional sketch on the front cover as reference.

Connection:

Example with separately connected light sensor, which is an indoor system. Fig. 7.
For optimum lighting control, a light sensor should be located so that it "sees" the incident light. See sketch in Fig. 8.

Parallel connection of sensors (max. 8), Fig. 8.
Max. length of cable to Minilux Control: 200 m with 2 x 2 x 0.6 mm.

4. Settings

After connection to the power supply, PIR sensors are ready for operation after 1-2 min. (power-up time).

If the sensor is angled 45°, an exact detection is realised at the beginning of the shelves. By this way of mounting, the 2 outermost lenses must be uncovered. Fig. 9.

If the printed circuit board has been disassembled, the distance between the enclosure and PCB must be 4 mm. Fig. 9.

Sensitivity can be set on the adjustment screw. Fig. 10. The factory setting is for use under normal conditions. If special circumstances mean that the sensor is too sensitive or not sufficiently sensitive, this can be optimised by correcting on the adjustment screw.

The detection zones can be checked by using the built-in walk test. Fig. 11.

Remember: Test only one sensor at a time. In test pos. B, a light-emitting diode will light up each time the sensor registers a movement. After the walk test has been completed, remember to return the jumper to pos. A

N.B. The lens must be fitted in a walk test.

5. Troubleshooting

Problem:	Possible cause:	Proposed solution:
Sensor PIR 41-274 fails to switch on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect connection 2. The sensor does not receive any power supply (24V on terminals 1 and 2) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the sensor is connected as shown in Figs. 7. 2. Check that the controller is connected correctly.
No / poor detection in walk test	<ol style="list-style-type: none"> 1. Front panel is not fitted 2. The front panel faces the wrong way 3. Incorrect location 4. The lens is covered/dirty or defective 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fit the front panel 2. Turn the front panel so that the sensor is assembled as shown on the dimensional sketch on page 1. 3. Position the sensor as shown in Figs 1, 2, 3 and 5. 4. Remove the cover/clean the sensor as described in item 6. If the lens is defective, the sensor must be replaced.

6. Maintenance

Dirt affects the operation of the sensor and the sensor's lens must therefore be kept clean. Use a damp cloth for cleaning. Use water mixed with ordinary detergent. Avoid pressing hard on the lens on the front panel.

If the lens or other parts of the sensor are defective, it/they must be replaced.

7. Technical data

Supply voltage	24VDC ±10%
Power consumption:	
Worst case	<5mA (24VDC)
Standby	<3mA (24VDC)
Max. current load	50mA (24VDC)
Output switch	ON/OFF, NPN
Range	90°, 0.5...8 m
Tightness	IP 20
With cap 41-902	IP 54
Ambient temp.	-20°C +50°C
Cable bush	2 x 6 mm dia.

8. Accessories

IP 54 cap	41-902
-----------------	--------

Minilux Sensor PIR 41-274

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Einsatzbereiche

Die Minilux Sensoren PIR 41-274 werden für die Lichtsteuerung mit einem Minilux / Luxstat Controller verwendet.

41-274 ist für den Einsatz in Lagerräume konzipiert.

2. Funktion

Sensor PIR 41-274 ohne eingebauten Lichtsensor.

Je nach Typ des angeschlossenen Controllers schaltet der Minilux Sensor PIR 41-274 das Raumlicht ein. Das Licht schaltet nach einer vorgegebenen Dauer wieder aus, wenn der Sensor PIR 41-274 im Erfassungsbereich keine Bewegung registriert.

3. Installation

Platzierung:

Die Sensoren sprechen auf Temperaturschwankungen und Bewegungen in ihrer Umgebung an. Am empfindlichsten reagieren die Sensoren auf Bewegungen (Gehrichtung) schräg oder parallel zu den „Strahlen“. Abb. 1 und 2

Nicht in der Nähe von „Wärmequellen“ wie Herd, Elektro-Heizgeräte, Lüftungsanlagen, mobile und dergleichen montieren. Dieses könnte zu Fehlschaltungen führen. Abb. 3.

Öffnen des Sensors. Schraubenzieher in die Aussparung stecken und drehen. Abb. 4
Bei Außenmontage ist der Sensor zudem mit einer Schutzkappe (Typ 41-902) zu versehen. Abb. 4.

Achten Sie darauf, dass die „Strahlen“ durch Hindernisse wie Paletten, Trennwände, Glasscheiben, Pflanzen, Möbel usw. behindert werden. Abb. 5.

Montage:

Die Sensoren werden mit den mitgelieferten Beschlägen an der Wand oder direkt in der Ecke befestigt. In Abb. 6 ist das Ausrichten des Beschlags dargestellt.

Achten Sie darauf, dass der Sensor nicht verkehrt herum montiert ist. Verwenden Sie als Vorlage die Maßskizze auf dem Titelblatt.

Anschließen:

In der Abb. 7 ist ein Beispiel mit einem separat angeschlossenen Lichtsensor, wie er in einem Innenbeleuchtungssystem zum Einsatz kommt, dargestellt. Für eine optimale Lichtsteuerung sollte der Lichtsensor so angebracht sein, dass er das einfallende Licht erfassen kann.

Parallel Verbindung von Sensoren, (max. 8 Stück) Abb. 8.

Max. Leitungslänge zum Minilux Controller: 200 m mit 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Einstellung

Die PIR-Sensoren sind 1 - 2 Min. nach Anschluss der Spannungsversorgung betriebsbereit. (Aufwärmzeit). Die Sensoren sind durch Verstellen der Beschläge einfach auszurichten.

Wird der Sensor 45° angewinkelt, kann einer genaue Abtastung am Regalanfang realisiert werden. Bei dieser Einstellungsform müssen die 2 äusseren Linsenfelder abgedeckt werden. Abb. 9.

Wurde die Leiterplatte ausgebaut, so muss sie im Abstand von 4 mm zum Schutzgehäuse eingebaut werden. Abb. 9.

Die Einstellung der Empfindlichkeit erfolgt über die Stellschraube. Abb. 10.
Für den Einsatz unter normalen Bedingungen sollte die Werkseinstellung beibehalten werden. Wenn unter speziellen Bedingungen der Sensor zu empfindlich oder nicht empfindlich genug reagiert, kann die Einstellung über die Stellschraube korrigiert und optimiert werden.

Die Erfassungszonen können mit dem eingebauten Geh-Test überprüft werden. Abb. 11.
Achtung! Überprüfen Sie immer nur einen Sensor. In der Test-Pos. B leuchtet eine Leuchtdiode jedes Mal, wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst.

Vergewissern Sie sich, dass nach Abschluss des Geh-Tests der Jumper auf Pos. A zurückgesetzt wurde.

HINWEIS!

Die Linse muss für den Geh-Test montiert sein.

5. Problemlösung

Problem:	Mögliche Ursache:	Abhilfe:
Sensor PIR 41-274 schaltet die Lampe nicht ein	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falsch angeschlossen 2. Keine Stromversorgung des Sensores (24V an Klemme 1 und 2) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen, ob der Sensor wie in Abb. 7 angeschlossen ist. 2. Überprüfen, ob der Controller korrekt angeschlossen ist.
Keine/schlechte Erfassung beim Geh-Test	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Frontteil ist nicht eingebaut 2. Frontteil verkehrt herum eingebaut 3. Falsche Platzierung 4. Die Linse ist abgedeckt/verschmutzt oder defekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Frontteil einbauen. 2. Frontteil umdrehen und den Sensor wie in der Maßskizze auf Seite 1 dargestellt zusammenbauen. 3. Den Sensor wie in Abb. 1, 2, 3, und 5 dargestellt platzieren. 4. Abdeckung entfernen/Linse, wie in Punkt 6 beschrieben, reinigen. Bei defekter Linse ist der Sensor auszutauschen.

6. Wartung

Schmutz beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Bewegungsmelders, weshalb die Linse des Sensors sauber zu halten ist. Mit einem feuchten Tuch reinigen. Wasser mit normalem Haushaltsreiniger verwenden. Starken Druck auf die Linse im Frontteil vermeiden.

Sind Linse oder andere Teile des Bewegungsmelders defekt, so ist der Bewegungsmelder auszutauschen.

7. Technische Daten

Versorgungsspannung 24VDC \pm 10%
Stromverbrauch:
Worst case <5mA (24VDC)
Standby: <3mA (24VDC)
Max. Stromstärke <50mA (24VDC)
Schaltausgang ON/OFF, NPN
Reichweite 90°, 0,5...8m
Schutzart IP 20
Mit 41-902 Abdeckung IP54
Umgebungstemperatur -20°C..+50°C
Kabeleinführung 2 x \varnothing 6mm

8. Zubehör

IP 54-Abdeckung 41-902

Détecteur Minilux PIR 41-274

Guide de montage et d'utilisation

1. Utilisation

Les détecteurs Minilux PIR 41-274 s'utilisent avec une commande Minilux / Luxstat Control pour commander l'éclairage.

La commande de l'éclairage est utile dans les endroits suivants : Entrepôts

2. Mode de fonctionnement

Détecteur PIR 41-274 sans détecteur de luminosité intégré

Selon le type de contrôleur connecté, le Minilux Sensor PIR 41-274 allume l'éclairage dans la pièce considérée. L'éclairage s'éteint automatiquement après une période prédéterminée lorsque le détecteur PIR 41-274 ne détecte aucun mouvement dans la zone couverte.

3. Installation

Positionnement :

Les détecteurs réagissent aux variations de température et de mouvement de l'environnement. Les détecteurs ont la plus grande sensibilité lorsque les mouvements (de marche) s'effectuent à l'oblique ou le long des « rayons ». Fig. 1 et 2.

Eviter le positionnement à proximité de « sources de chaleur » : cuisinière, radiateurs électriques, dispositif de ventilation, etc. Les mobiles et autres objets similaires génèrent des activations indésirables. Fig. 3.

Ouverture du détecteur. Insérer un tournevis dans l'encoche et tourner. Fig. 4.
En cas de montage à l'extérieur, il convient de protéger encore le détecteur à l'aide d'un couvercle de protection (type 41-902). Fig. 4.

Prendre garde aux cloisons, éléments en verre, plantes, meubles, etc., qui bloquent les « rayons ». Fig. 5.

Montage :

Poser les détecteurs au mur à l'aide des supports fournis, ou directement dans un coin. Pour plier le support, voir fig. 6.

Veiller à ne pas positionner le détecteur sens dessus dessous. Utiliser le schéma de la première page comme référence.

Raccordement :

Exemple avec détecteur de luminosité raccordé séparément, en général dans un système intérieur. Fig. 7.

Pour une commande de l'éclairage optimale, il convient de placer le détecteur de luminosité de manière à ce qu'il « regarde » la source de lumière naturelle.

Bouclage d'un détecteur à l'autre (max. 8 détecteurs). Fig. 8.

Longueur de câblage maximale vers le Minilux Control : 200 m avec 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Paramétrage

Après la mise sous tension, les détecteurs PIR sont prêts à fonctionner à l'issue de 1 ou 2 minutes (temps de démarrage).

Si la carte de circuit imprimé a été démontée, l'écart entre l'encapsulation d'étanchéité et la carte doit être de 4 mm. Fig. 9.

Le réglage de la sensibilité peut être effectué via la vis de réglage. Fig. 10.

D'usine, le réglage est effectué en vue d'une utilisation dans des conditions normales. Si le détecteur est trop sensible ou n'est pas suffisamment sensible du fait de conditions particulières, il est possible de remédier à cette situation en agissant sur la vis de réglage.

Les zones de détection peuvent être contrôlées à l'aide du test de vérification intégré. Fig. 11.

A ne pas oublier : Ne tester qu'un détecteur à la fois.

Dans la position de test B, une diode lumineuse s'allume chaque fois que le détecteur détecte un mouvement.

A l'issue du test de vérification, ne pas oublier de remettre le cavalier en pos. A.

Attention ! La lentille doit être montée lors du test de vérification.

5. Résolution des problèmes

Problème :	Cause possible :	Proposition de solution :
Le détecteur PIR 41-274 ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvais branchement 2. Le détecteur n'est pas alimenté (24 V sur les bornes 1 et 2). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que le détecteur est raccordé conformément à la fig. 7. 2. Vérifier que le Controller est correctement branché.
Pas de détection ou mauvaise détection lors du test de vérification	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'avant n'a pas été monté. 2. L'avant est tourné du mauvais côté. 3. Mauvais positionnement. 4. La lentille est couverte, sale ou défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Monter l'avant. 2. Tourner l'avant de manière que le détecteur soit assemblé conformément au schéma de la page 1. 3. Positionner le détecteur conformément aux indications des fig. 1, 2, 3 et 5. 4. Eliminer ce qui couvre la lentille ou nettoyer la lentille conformément aux indications du point 6. <p>Si la lentille est défectueuse, il faut remplacer le détecteur.</p>

6. Entretien

La saleté nuit au bon fonctionnement du détecteur. La lentille du détecteur doit donc être maintenue propre. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide. Utiliser de l'eau additionnée d'un détergent ménager ordinaire. Eviter d'appuyer fortement sur la lentille sur sa partie antérieure.

Si la lentille ou d'autres parties du détecteur sont défectueuses, il convient de remplacer le détecteur.

7. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24 V cc ±10%
Consommation :	
Intensité maximale	<5 mA (24 V cc)
En veille	<3 mA (24 V cc)
Charge maximale	50 mA (24 V cc)
Contacteur de sortie	ON/OFF, NPN
Portée	90°, 0,5 à 8 m
Classe d'étanchéité	IP 20
Avec couvercle 41-902	IP 54
Température ambiante	-20°C à +50°C
Amenée de câbles	2 x ø 6 mm

8. Accessoires

Couvercle IP 54 41-902